

El director estrenará mañana la obra Las Brutas, del dramaturgo chileno Juan Radrigán

Rodrigo Pérez debuta en Francia

Será el inicio de una serie de presentaciones que involucrará a actores y directores chilenos en la ciudad normanda de Caen.

MELANIE JÖSCH K.

Las tablas son el punto de encuentro entre Chile y Francia desde algún tiempo y lo seguirán siendo durante los próximos días, gracias a la cooperación cultural que ha impulsado el Instituto Chileno-Francés en nuestro país. Mientras el grupo La Troppa se encuentra de gira por tres meses en la nación europea mostrando su exitosa obra Gemelos, mañana se estrenará Las Brutas, del dramaturgo Juan Radrigán, bajo la dirección de Rodrigo Pérez. A continuación se presentará Una Casa Vacía, basada en la novela homónima de Carlos Cerda que aborda el dramático tema de la tortura durante el gobierno militar. Dirigida por Raúl Osorio y llevada a escena por miembros del Taller de Investigación Teatral, la pieza estará en cartelera entre el 20 de marzo y el 7 de abril.

Pero mañana es el turno de Rodrigo Pérez, actor y director de teatro, además de profesor de la Universidad de Chile, quien mostrará su montaje de Las Brutas ante el público europeo en el Teatro des Cordes, perteneciente al Centro Nacional Dramático de Normandía, en la ciudad de Caen. El propio creador de la pieza, Juan Radrigán, viajó invitado para el estreno.

La obra, originalmente escrita para ser interpretada por tres personajes femeninos -las brutas-, que habitan en un pueblo perdido en el norte chileno, y un hombre que las visita en medio de la desolación y la precariedad -ambos signos de la tragedia que se desenvuelve-, será representada mañana por seis actrices y un actor galos. Rodrigo Pérez explica por teléfono: "En el montaje los personajes de las mujeres están doblados, pero no en el sentido de que aparecen unos y salen otros de escena. Las mujeres están todas en escena siempre y eso, de alguna manera, provoca un nivel de distanciamiento que a mí me parece interesante, pues permite que la obra adquiere un sentido mucho más universal y menos localista. Es rescatar la dimensión trágica que la obra tiene".

El texto original fue traducido por el Instituto Chileno Francés de Cultura, sobre la base de una versión corregida por Rodrigo Pérez en el mismo sentido: "la obra está escrita en el lenguaje como se habla, en chileno, y fue transformada por mí hacia un español mucho más universal. En vez de decir queris, dice quierens", apunta el director.

Pérez asegura que lo primero que sedujo a los franceses fue la calidad del texto escrito por Radrigán y, en específico, su dimensión poética. Pero también interesó la puesta en escena, que se aleja de una visión realista y se inserta dentro de un trabajo experimental. Tanto así que, aunque la respuesta del público recién se conocerá mañana, la obra ya tiene propuestas de giras que se extenderán hasta el 2001.



El director de teatro, apodado por montajes como Mañana de Sade y Fedra, ya recibió propuestas para mostrar su versión de Las Brutas en el viejo continente.

Rodrigo Pérez debuta en Francia [artículo] Melanie Jösch K.

Libros y documentos

AUTORÍA

Jösch, Melanie

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Rodrigo Pérez debuta en Francia [artículo] Melanie Jösch K. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile